

# Classiques Garnier

- [Revue](#)
- [Littératures](#)
- [Revue d'études proustiennes](#)

2015-1, n° 1

## Revue d'études proustiennes

Traduire *À la recherche du temps perdu*

Sous la direction de Geneviève Henrot Sostero  
et Florence Lautel-Ribstein



### « Quand la grammaire et le temps proustiens se germanisent... » (I)

- **Type de publication** : Article de revue
- **Revue** :  
[Revue d'études proustiennes](#)  
[2015 – 1, n° 1](#)  
[. Traduire \*À la recherche du temps perdu\*](#)
- **Auteur** : Wuilmart (Françoise)
- **Résumé** : Nombreuses furent les tentatives allemandes de truchements de *La Recherche* : de Rilke à Benjamin, en passant par Hermann Hesse et Franz Hessel jusqu'à l'étonnante version en bande dessinée d'un *Amour de Swann* où les didascalies et les phylactères prennent une ampleur digne du génie français. Il est des langues qui privilégient l'aspect temporel et en rendent la complexité dans une grammaire raffinée : l'allemand est de celles-là, et peut ici rivaliser avec le français.
- **Pages** : 83 à 96
- **Revue** : [Revue d'études proustiennes](#)
- **Thème CLIL** : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN** : 9782812437908
- **ISBN** : 978-2-8124-3790-8
- **ISSN** : 2430-8218
- **DOI** : [10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0083](#)
- **Éditeur** : Classiques Garnier
- **Mise en ligne** : 27/08/2015
- **Périodicité** : Semestrielle
- **Langue** : Français
- [Afficher en ligne](#)